



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по торговле

**Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям**

**Восемнадцатая сессия**

Женева, 15–17 февраля 2012 года

### **Утверждение решений и предварительный проект доклада о работе восемнадцатой сессии**

#### **I. Участники**

1. Восемнадцатая сессия Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) состоялась 15–17 февраля 2012 года в Женеве.
2. На сессии были представлены следующие страны: Австралия, Беларусь, Индия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Финляндия, Франция, Швеция и Япония.
3. В работе совещания участвовали представители Всемирной таможенной организации.
4. В работе совещания приняли участие следующие неправительственные организации: ГС1 и Международная организация по стандартизации (ИСО).
5. Совещание открыл Председатель. Директор Отдела торговли и устойчивого землепользования, выступая от имени исполняющего обязанности Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), приветствовала делегатов и подчеркнула ключевую роль СЕФАКТ ООН в поддержке процесса экономической интеграции. Она предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам поддерживать участие экспертов, без вклада которых невозможно разрабатывать и осуществлять рекомендации и стандарты.

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

6. Председатель представил этот пункт повестки дня. Все документы были подготовлены на трех официальных языках ЕЭК. Делегация Франции сделала оговорку в отношении того, что предварительная повестка дня не предусматривает рассмотрения Рекомендации 37 на Пленарной сессии. По мнению делегации Франции, предварительная повестка дня не отражала того факта, что проект рекомендации 37 отношении того, каким образом следует рассматривать был фактически готов для одобрения на пленарной сессии. Во избежание блокирования работы сессии, делегация согласилась одобрить повестку дня, указывая также, что было решено перенести обсуждение этого вопроса на первую половину дня 17 февраля.

7. Пленарная сессия утвердила повестку дня с внесенными поправками и приняла к сведению оговорку, сделанную делегацией Франции (**решение 12-01**).

## III. Вопросы, возникающие после семнадцатой сессии (пункт 2 повестки дня)

8. Секретариат проинформировал Пленарную сессию о докладе о СЕФАКТ ООН, который был подготовлен Председателем для Исполнительного комитета в декабре 2011 года, который посвящен дополнительным мерам, принятым СЕФАКТ ООН с целью осуществления рекомендаций Исполкома. Исполком с удовлетворением принял к сведению работу СЕФАКТ ООН в этой области и работу секретариата по наращиванию потенциала и поддержке стран с переходной экономикой.

9. Исполком попросил подготовить окончательный доклад о том, каким образом СЕФАКТ ООН осуществляет рекомендации Исполкома, и об итогах процесса реструктуризации к декабрю 2012 года.

10. Секретариат далее сообщил о том, что в настоящее время Исполком также осуществляет обзор работы секторальных комитетов ЕЭК ООН и их вспомогательных органов в рамках оценки воздействия реформы ЕЭК ООН 2005 года. В ходе этого обзора Исполком будет уделять особое внимание таким аспектам, как достигнутые результаты, появляющиеся новые вопросы и эффективность и продуктивность работы комитетов ЕЭК ООН и их вспомогательных органов. Планируется, что работа Комитета по торговле и СЕФАКТ ООН как вспомогательного органа будет рассмотрена в июне 2012 года.

11. Секретариат представил обзорную информацию о наращивании потенциала и поддержке стран с переходной экономикой, включая региональные консультационные услуги и работу в рамках UNNEXТ, а также сообщил о проекте, касающемся Руководства по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли, и о совместном подходе региональных комиссий ООН к упрощению процедур торговли. Секретариату было предложено оказать поддержку целевой группе Европейского союза по Греции в области наращивания потенциала в сфере упрощения процедур торговли.

12. Делегации Японии поинтересовалась, была ли включена деятельность секретариата в программу работы СЕФАКТ ООН и охватывается ли она открытым процессом разработки (ОПР), в частности, в случае материалов по наращиванию потенциала, разработанных и используемых для поддержки UNNEXТ.

Секретариат сообщил о том, что эти материалы не подготавливаются СЕФАКТ ООН, что они финансировались по линии внебюджетных фондов или Счета развития Организации Объединенных Наций и не охватывались ОНР. С другой стороны, руководящие принципы по осуществлению, разработанные СЕФАКТ ООН, будут следовать ОНР, и Японии было рекомендовано поддерживать такие усилия. Председатель сослался на доклад для Исполкома, в котором отмечается, что по мере совершенствования новых организационных механизмов в ближайшие месяцы Бюро СЕФАКТ ООН и секретариат ЕЭК ООН будут уделять также приоритетное внимание такому вопросу, как укрепление сотрудничества, в особенности в интересах государств-членов, посредством активизации программы пропагандистской деятельности и подготовки документации по наращиванию потенциала, в частности в отношении руководящих принципов по осуществлению.

13. Пленарная сессия приняла к сведению устные сообщения по возникающим вопросам и просила Председателя и секретариат представить доклад по возникающим вопросам на девятнадцатой сессии, проводимой в 2013 году (**решение 12-02**).

#### **IV. Проведение Бюро обзора недавних изменений (пункт 3 повестки дня)**

14. Председатель и заместители Председателя кратко проинформировали делегации о последних изменениях за период с момента предыдущей пленарной сессии, обратив внимание на деятельность и проекты в рамках текущего набора областей разработки программы (ОРП): упрощение процедур торговли и транспортных операций, цепочка поставок, регулирование, секторальная деятельность и методология и технология. Была также представлена информация о деятельности Бюро по поддержке программы с уделением основного внимания горизонтальным задачам, таким как обмен информацией, координация связи, ведение, проверка стандартов и организация совещаний форума.

15. Секретариат продемонстрировал доступ к обновленным страницам СЕФАКТ ООН на вебсайте ЕЭК ООН, которые были усовершенствованы за последние месяцы с использованием ограниченных ресурсов, и продемонстрировал возможности доступа к перечням проектов. Также был представлен обзор усилий секретариата по созданию баз данных реестра экспертов. Бюро рассказало о своих усилиях по расширению возможностей обмена информацией через Интернет для глав делегаций и экспертов благодаря использованию пилотного сервиса на основе Wiki, который планируется перенести на вебсайт ЕЭК ООН. Бюро, ОРП и ППБ уже используют такие возможности для облегчения своей соответствующей деятельности.

16. Делегация Российской Федерации поинтересовалась, имеют ли члены Бюро конкретные задачи, особенно с учетом их соответствующих знаний и навыков. Председатель ответил, что распределение обязанностей в рамках работы Бюро между заместителями Председателя отражает их знания и опыт, особенно с точки зрения возложенных на них обязанностей в областях разработки программы и деятельности Бюро по поддержке программы. Дополнительная информация о задачах, знаниях и навыках заместителей Председателя может быть также получена в ходе обсуждения программы работы.

17. Представитель Франции поблагодарил Бюро за представление информации об изменениях в рамках СЕФАКТ ООН легкодоступным языком, понятным для тех, кто не обладает техническими знаниями. Это позволило ему осознать, каким образом огромный объем материалов может быть доведен до сведения Исполнительного комитета, что поможет повышению его осведомленности о значении СЕФАКТ ООН, а также поможет Исполнительному комитету определить, в каких областях работы ЕЭК ресурсы могут использоваться наиболее эффективно. Он также указал на целесообразность разработки дополнительных путей выявления и исправления ошибок, как те, которые были отмечены в БКК.

18. Пленарная сессия приняла к сведению представленный Бюро обзор изменений за период с момента предыдущей пленарной сессии. Пленарная сессия также предложила делегациям изучить возможность предоставления дополнительного финансирования с целью оказания более эффективной поддержки информационно-просветительской деятельности СЕФАКТ ООН. **(Решение 12-03)**

## V. Доклады докладчиков (пункт 4 повестки дня)

19. Докладчики для Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона представили свои доклады, также содержащиеся в документах (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/4) и (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/5). Пленарная сессия поблагодарила докладчиков за их постоянную поддержку расширению охвата просветительско-информационной деятельности СЕФАКТ ООН и знаний о работе и результатах в Азиатско-Тихоокеанском регионе и предложила им продолжать развивать взаимовыгодное сотрудничество между регионами.

20. Заместитель Председателя (Беларусь) выступил с краткой информацией о концепции общих процессов и транспортных коридоров в странах – членах Таможенного союза Беларуси, Казахстана и Российской Федерации. Российская Федерация добавила, что она в настоящее время председательствует в АТЭС и направляет значительные ресурсы на поддержку работы АТЭС в области экономической интеграции в регионе, включая проекты, связанные с электронной торговлей. Одним из важных направлений деятельности в этом контексте будет являться организация крупной конференции комитета АТЭС по торговле и инвестициям в Сингапуре в конце марта.

21. Делегация Японии поинтересовалась, что является правильным названием докладчика для Азиатско-Тихоокеанского региона. Индия ответила, что работа докладчика охватывает Азию и Тихоокеанский регион и что докладчик тесно сотрудничает с АФАКТ, в охват которого также входят одновременно Азия и Тихоокеанский регион<sup>1</sup>.

22. Пленарная сессия приняла к сведению доклады докладчиков для Азиатско-Тихоокеанского региона и для Африки и поручила им представить доклады на девятнадцатой сессии. **(Решение 12-04)**

---

<sup>1</sup> Было отмечено, что ссылка на докладчика для Азии в решении 11–17 доклада о работе предыдущей пленарной сессии является ошибкой, поскольку в соответствии со структурой, мандатом, кругом ведения и процедурами СЕФАКТ ООН речь должна идти о докладчике для Азиатско-Тихоокеанского региона (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3).

## VI. Рекомендации и стандарты СЕФАКТ ООН (пункт 5 повестки дня)

23. Пленарная сессия передала Бюро право утверждать перечни кодов. Поддержание перечня значений будет регулироваться заместителями Председателя ответственных за поддержку программ бюро, что ранее входило в сферу полномочий Группы по регулированию содержания информации (ГРСИ) (**Решение 12-05**).

24. Бюро представило информацию о ходе работы над пересмотренными рекомендациями. Пересмотренный вариант 9 Рекомендации № 23 "Код фрахтовых расходов" (КФР) вскоре будет готов для межсессионного утверждения. Была завершена подготовка версии 2.0 Методологии моделирования СЕФАКТ ООН, которая размещена на вебсайте СЕФАКТ ООН. В 2011–2012 годах СЕФАКТ ООН также опубликовал версии D 11A и 11B ЭДИФАКТ ООН и версии 2011-1 и 2011-2 Стандарта ЛОКОД ООН.

25. Япония поинтересовалась, каким образом осуществляется ведение рекомендаций и стандартов после завершения работы проектной группы. Было отмечено, что это является обязанностью заместителей Председателя при поддержке координаторов доменов.

26. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о ходе работы над пересмотренным вариантом 9 Рекомендации № 23 "Коды фрахтовых расходов" (КФР) и поручила представить обновленный вариант для межсессионного утверждения (**Решение 12-06**).

27. Пленарная сессия приняла к сведению версии 2.0 основного модуля и базового модуля Методологии моделирования (УММ) СЕФАКТ ООН, D 11A ЭДИФАКТ ООН и 2011-1 и 2011-2 ЛОКОД ООН и 11A Библиотеки ключевых компонентов, а также версию 3.1 Каталога типов данных по ключевым компонентам СЕФАКТ ООН. Она отметила, что пересмотренный вариант D 11B БКК будет представлен в апреле 2012 года и пересмотренный вариант 11B Библиотеки ключевых компонентов будет представлен в марте 2012 (**Решение 12-07**).

28. Пленарная сессия поручила Бюро и секретариату предпринять все возможные усилия для обеспечения перевода новых и пересмотренных рекомендаций и стандартов на французский и русский языки для утверждения на девятнадцатой сессии СЕФАКТ ООН (**Решение 12-08**).

29. Пленарная сессия приняла к сведению пояснительную записку Бюро по проекту рекомендации № 37 (**Решение 12-10\***).

30. Пленарная сессия обсудила проект рекомендации № 37 о функциональной совместимости подписанных цифровых документов (документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/14/Rev.1) доступных на английском, французском и русском языках. Пленарная сессия признала, что проектная группа завершила ОПР до предоставления проекта Рекомендации 37 на Пленарной сессии в декабре 2011, и последующие пересмотренные варианты до ноября 2011. Пленарная сессия поблагодарила проектную группу за работу.

Пленарная сессия решила:

---

\* Нумерация решений: Следует отметить, что решение номер 12-09 было пропущено по ошибке в процессе подготовки доклада. Так как последующие номера решений (Решение 12-09, 12-10 и др.) уже упоминаются в других документах, секретариат решил не пересматривать последующие номера решений в окончательной версии доклада.

- процесс будет продолжен под руководством заместителя Председателя, ответственного за методологию и технологию.

- начать работу по созданию платформы для текущего управления работой над совместимостью подписанных цифровых документов, при сотрудничестве с Комиссией ООН по Международному торговому праву (ЮНСИТРАЛ), ИСО и другие организации.

- оформить структуры данной платформы к ноябрю 2012

- включить в структуру план, который позволит представить проект Рекомендации 37 на Пленарной сессии для межсессионного принятия. (**Решение 12-11**).

## **VII. Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН (пункт 6 повестки дня)**

31. Бюро рассказало о своих усилиях по дальнейшему совершенствованию функций СЕФАКТ ООН, которые поясняются в его "Обзоре и обосновании новой структуры СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/9) и соответствующих документах (см. пункт 34).

32. Делегация Швеция попросила представить разъяснения по поводу перевода документов, которые достигли стадии публичного обзора, поскольку это может предполагать также перевод ответов. Было отмечено, что это является одним из возможных вариантов, но не требованием, а также зависит от соображений, касающихся его влияния на своевременное завершение проекта.

33. Пленарная сессия приняла к сведению "Обзор и обоснование новой структуры СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/9) и запросила у секретариата представить его на следующей сессии Комитета по Торговле (**Решение 12-12**).

34. Пленарная сессия утвердила пересмотренный вариант 3 документа 15 "Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3); пересмотренный вариант 3 документа 17 "Пересмотренные правила процедуры Бюро СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/17/Rev.3); пересмотренный вариант 2 документа 24 "Открытый процесс разработки" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/24/Rev.2); пересмотренный вариант 2 документа 20 "Политика в области прав интеллектуальной собственности" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/20/Rev.2); и приняла к сведению пересмотренный вариант 2 "Резюме по политике в области ПИС" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/20/Rev.2/Add.1) и изменение условного обозначения документа "Процесс межсессионного утверждения СЕФАКТ ООН" с R.650 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3) на документ 15 (**Решение 12-13**).

## **VIII. Стратегические направления (пункт 7 повестки дня)**

35. Бюро организовала однодневную дискуссию (пункт 8 повестки дня) по вопросам, которые могут повлиять на стратегические направления и Программу Работы СЕФАКТ ООН 2011-2013 (пункт 9 повестки дня). В качестве предпосылки, Бюро провело презентацию, которая представила основные темы, описанные в документе « Стратегические направления СЕФАКТ ООН » ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/10.

36. Пленарная сессия приняла к сведению документ «Стратегические направления развития СЕФАКТ ООН (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/10). (Решение 12-14).

## **IX. Проблемы упрощения процедур торговли и электронного бизнеса: взгляды и реальность для сотрудничества в рамках государственно-частного партнерства (пункт 8 повестки дня)**

37. По пункту 8 повестки дня, было проведено три групповые дискуссии, которые представили перспективы прошлых, сегодняшних и будущих возможностей в области результатов, которые имел СЕФАКТ ООН:

- Группа А обсуждала “Приоритетные проблемы в глобальной перспективе в области разработки рекомендаций для правительств и соответствующих стандартов.”
- Группа В обсуждала "Взгляды со стороны частного сектора и организаций, занимающихся разработкой стандартов."
- Группа С "Взгляды со стороны правительств и национальных, региональных и международных учреждений",

38. Обзор исторического развития в области создания стандартов показал важность для глобальной торговли стандарта ЭДИФАКТ ООН и ответственность СЕФАКТ ООН за дальнейшее управление им.

39. Презентации и дискуссии над сегодняшней средой иллюстрировали растущую сложность стандартов требуемых для упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. Опыт также указывает на потребность в усилиях в области стандартов на весь бизнес-процесс, а не только отдельных элементов сообщений (как было показано организацией ГС1): в области новых видов услуг, которые были идентифицированы Итальянским центром торговли; в области пространства доверия, описанного проектом Регионального Содружества в области связи; в области инструментов для управления, которые были показаны в контексте проектов в области сельского хозяйства во Франции. Стратегии и задачи проектов единой области платежей в евро "СЕПА" Европейского союза свидетельствовали о том, как другие промышленные сектора решают задачи той же сложности, а так же возможности для СЕФАКТ ООН извлечь пользу из этой практики.

40. Сессии также обсудили вопрос многих слоев стандартизации начиная с согласования с техническими и семантическими соглашениями до оценки оперативных, правовых и культурных аспектов в стандартах. Представители Европейской комиссии также обратили внимание на международные, региональные и национальные аспекты стандартизации и приветствовали более тесное сотрудничество с СЕФАКТ ООН.

40. Презентация Международной организации по стандартизации представила видение будущего, которое отразило ключевые возможности для сотрудничества и координации стратегий и программ работы с СЕФАКТ ООН, с тем чтобы служить заинтересованным сторонам по всему миру в последовательной разработке и внедрении международных стандартов в области упрощения процедур торговли и электронного бизнеса.

41. Бюро поблагодарило докладчиков и пленарное заседание за их участие в групповых дискуссиях, и выразило надежду, что дискуссии окажутся полезными при обсуждении программы работы СЕФАКТ ООН на 2012-2013 гг.

## **X. Программа работы и последующие шаги**

43. Бюро представила пересмотренную Программу работы для СЕФАКТ ООН на годы 2012-2013.

44. Пленарная сессия утвердила Программу работы СЕФАКТ ООН на годы 2012-2013 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2012/11) и внесла несколько предложений. Пленарная сессия запросила Бюро в течение трех месяцев выпустить ноту, где будут указаны комментарии и дополнения, сделанные делегатами, а также о том, как Бюро будет их выполнять (Решение 12-14). Нота должна быть издана на трех официальных языках в качестве дополнения к Программе работы. Пленарная сессия также решила опубликовать для каждой сессии список, описание и статус завершенных и предлагаемых проектов, а также тех, которые находятся в стадии разработки, на трех официальных языках. **(Решение 12-15)**.

## **XI. Прочие вопросы**

45. Пленарная сессия приняла к сведению доклад, предоставленный Техническим комитетом ИСО 154.

46. Пленарная сессия решила провести 19-ую сессию СЕФАКТ ООН в июле 2013 г. и попросила Бюро в сотрудничестве с секретариатом организовать сессию и проинформировать делегации о ней. **(Решение 12-16)**.

## **XII. Выборы Председателя**

47. СЕФАКТ ООН избрал Г-на Стюарта Федерера председателем на период 2012-2015. **(Решение 12-17)**.

## **XIII. Утверждение решений и предварительного проекта доклада о работе восемнадцатой сессии**

48. Пленарная сессия утвердила принятие решения, а также проект доклада 18-ой сессии и попросила секретариат разослать окончательный доклад Главам делегаций на утверждение к 29-ому февраля 2012 г. **(Решение 12-18)**.

---